

Execution of orders

I Vocabulary:

<i>advice of dispatch</i>	<i>avízo o dopravě, oznámení o odeslání</i>	<i>execution of orders</i>	<i>vyřízení objednávky</i>
<i>as agreed upon</i>	<i>jak bylo dohodnuto</i>	<i>express rail-freight</i>	<i>expresní vlaková přeprava</i>
<i>be ready for dispatch</i>	<i>být připravený k odeslání</i>	<i>hand over</i>	<i>předat</i>
<i>be satisfied with</i>	<i>být spokojený s</i>	<i>on board the ship</i> _____	<i>na palubě lodi</i> _____
<i>bill of lading</i>	<i>konosament (námořní náložní list)</i>	<i>out of stock</i>	<i>vyprodaný</i>
<i>Commercial Invoice</i>	<i>obchodní faktura</i>	<i>prepare for dispatch</i>	<i>připravit k odeslání</i>
<i>confirm</i>	<i>potvrdit</i>	<i>process</i>	<i>zpracovat</i>
<i>consignment</i>	<i>zásilka</i>	<i>run out of</i>	<i>vyčerpat zásobu, spotřebovat</i>
<i>deal with</i>	<i>jednat s n., zabývat se</i>	<i>to ship the goods</i>	<i>nalodit; dopravit zboží (lodí)</i>
<i>delay</i>	<i>zdržení, zpoždění</i>	<i>shipping documents</i>	<i>přepavní doklady</i>
<i>dispatch</i>	<i>odeslat</i>	<i>shipping instructions</i>	<i>nakládací pokyny</i>
<i>in duplicate</i>	<i>dvojmo</i>	<i>transaction</i>	<i>transakce</i>
<i>insurance certificate</i>	<i>doklad o pojištění</i>	<i>turn down</i>	<i>odmítnout, zamítnout</i>

II Confirmation of receiving orders

- 1 We confirm we have received your order.
- 2 Thank you for your order No. 653/F which we received today.

Potvrzujeme Vaši objednávku.

Děkujeme Vám za Vaši objednávku číslo 653/F, kterou jsme dnes obdrželi.

III Execution of order

- 3 We are dealing with your order now.
- 4 Your order is now being processed.
- 5 We are pleased to inform you that we have already prepared your order for dispatch.
- 6 You can expect delivery within the next two days.
- 7 Your order will be ready for dispatch by the end of this week.
- 8 We have done our best to speed up the execution of your order.
- 9 We assure you that your order will have our best attention.
- 10 Please let us have your shipping instructions so that we can dispatch the goods in time.
- 11 We believe that the high quality of our products will lead to further orders.

Vaše objednávka je aktuálně vyřizována.

Vaše objednávka se nyní zpracovává.

S radostí Vám oznamujeme, že Vaše objednávka je připravena k odeslání.

Dodání očekávejte do dvou dnů.

Objednávka bude připravena k odeslání k konce tohoto týdne.

Učinili jsme, co bylo v našich silách, abychom vyřízení Vaší objednávky urychlili.

Ujišťujeme Vás, že Vaší objednávce budeme věnovat naši nejvyšší pozornost.

Pošlete nám laskavě své nakládací pokyny, abychom mohli odeslat zboží včas.

Věříme, že vysoká kvalita našich výrobků povede k dalším objednávkám.

IV Advice of dispatch

- 12 The consignment has been dispatched by air (by rail, by M/S Susy) as agreed upon.
- 13 The consignment of 20 cases has been shipped today on board the ship Maria.
- 14 Your order is already on board the SS Maru, sailing from _____ on 16 May and arriving _____ on 11 June.
- 15 We are pleased to inform you that your order will be on flight BA165 leaving London at 11.00 a.m.
- 16 Your order is being sent express rail-freight and can be collected tomorrow.

Zásilka byla odeslána letecky (po železnici, lodí Susy), jak bylo dohodnuto.

Zásilka 20 beden byla dnes naloděna na palubu lodi Maria.

Vaše objednávka je již na palubě lodi Maru, vyplouvající z _____ 16. května a připlouvající do _____ 11. června.

S radostí Vám oznamujeme, že Vaše objednávka bude přepravena letecky, číslo letu BA165, odlet v 11.00 dopoledne z Londýna.

Vaše objednávka je odeslána expresní vlakovou přepravou a bude k vyzvednutí zítra.

V Shipping documents

- 17 We are enclosing our Commercial Invoice amounting to £2,350.00 in duplicate.
- 18 A full set of shipping documents will be handed over to you through our bank.
- 19 The shipping documents have been forwarded to your bank.

Přikládáme dvojmo obchodní fakturu v celkové výši £2.350,00.

Úplná sada přepravních dokladů Vám bude předána prostřednictvím naší banky.

Přepravní doklady byly přeposlány Vaší bance.

VI Delays

- 20 I am writing to tell you that unfortunately there will be a three-week delay in delivery.
- 21 We regret to inform you that there will be a delay in getting your goods to you.
- 22 We apologize for this delay which is caused by...
- 23 If you wish to cancel your order due to delay, please let us know as soon as possible.

S politováním Vám oznamujeme, že dodání Vaší objednávky se zdrží o tři týdny.

S lítostí Vám oznamujeme, že dodání Vašeho zboží se zdrží.

Omlouváme se za zpoždění, které je způsobeno...

Chcete-li svou objednávku zrušit z důvodu zpoždění, oznamte nám své rozhodnutí co nejdříve.

VII Refusing an order

- 24 We are sorry to say that we are completely out of stock of this item.
- 25 We no longer manufacture this product.
- 26 Thank you for your order, unfortunately we have run out of the material you asked for.
- 27 We thank you for your order but we only supply on payment against documents.
- 28 We are sorry to say that we must turn down your order as we have full order books at present.
- 29 Many thanks for your order but the discount you asked for is far more than we can offer to any of our customers.
- 30 The delivery time cannot be kept to as you require.
- 31 We are a small company and we cannot deliver such an amount of goods as you required.

S lítostí Vám oznamujeme, že Vámi požadované zboží je naprosto vyprodáno.

Vámi požadovaný produkt již nevyrábíme.

Děkujeme Vám za Vaši objednávku, bohužel zásoba Vámi požadovaného materiálu byla vyčerpána.

Děkujeme za Vaši objednávku, bohužel dodávka je možná pouze při platbě proti dokumentům.

S lítostí Vám oznamujeme, že Vaši objednávku musíme odmítnout, jelikož naše kapacita objednávek je naplněna.

Děkujeme za Vaši objednávku, ale Vámi požadovanou slevu nemůžeme nabídnout žádnému z našich zákazníků.

Vámi požadovaná lhůta dodání nemůže být dodržena.

Jelikož jsme malá společnost, nemůžeme zajistit dodání tak velkého množství zboží, jak požadujete.

VII Closing phrases

- 32 We hope that the shipment will reach you in perfect order.
- 33 We hope you will be satisfied with the execution of this order and will soon place another order with us.
- 34 You should contact us immediately if any problems arise.

Doufáme, že zásilka Vám dojde v naprostém pořádku.

Doufáme, že budete s vyřízením této objednávky spokojeni a brzy nám zadáte další objednávku.

V případě jakýchkoliv obtíží se na nás okamžitě obraťte.